

Porównanie tłumaczeń Liczb 5:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Cokolwiek ktoś poświęca, będzie należało do kapłana. Będzie także należało do niego to, co mu ktoś daje.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Będzie do niego należało wszystko, cokolwiek ktoś poświęca, cokolwiek ktoś postanawia przekazać kapłanowi.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Poświęcone rzeczy każdego <i>człowieka</i> będą należeć do niego; cokolwiek ktoś odda kapłanowi, będzie należeć do niego.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Owe rzeczy poświęcone od kogożkolwiek, jego będą; i kto by co oddał kapłanowi, jemu zostanie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I cokolwiek do świątnice ofiarują od każdego i dają w ręce kapłańskie, jego będzie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Święte dary każdego Izraelity będą należały do kapłana. Cokolwiek ktoś da kapłanowi, stanie się jego własnością.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Cokolwiek ktoś poświęca, do niego będzie należeć: co kapłanowi składa, do niego należy.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Składane poświęcone dary, należą się kapłanowi. Cokolwiek ktoś dałby kapłanowi, stanie się jego własnością.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	To, co każdy ofiaruje jako dar poświęcony i co da kapłanowi, będzie należeć do kapłana»”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Cokolwiek ktoś poświęci [jako daninę], będzie zatem należało do kapłana; [cokolwiek] ktoś da kapłanowi, należy do niego.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	[To, któremu kohenowi albo Lewicie] człowiek [da] swoje święte wyznaczone dary, jest jego [wolnym wyborem, ale] wszystko, co człowiek odda kohenowi, należy do [kohena].
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І освячене кожною (людиною) її буде. І що лиш чоловік дасть священикові, йому буде.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I należy do niego to, co przez kogokolwiek zostało poświęcone. Któremu kapłanowi je daje do tego należy.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A święte rzeczy każdego pozostaną jego własnością. Cokolwiek ktoś da kapłanowi, to będzie należało do niego””.